

**DVC 2964B** (M1006). *Editio minor* É. Lhôte et JM Carbon, ericlhote@hotmail.fr, Paris-Kingston (Canada) le 28/3/2022.

*Datation* : ca 325-250 : style graphique évolué, avec un premier *oméga* dissymétrique, et un second « corde à linge ». *Upsilon* très incurvé. L'absence d'*iota* adscrit est l'indice d'une datation basse.

[ἡ δεῖνα τ]ϖ Ἄπ[ό]λλων[ι] εἰ λυτέα

[ἡ δεῖνα] Lhôte

[τ]ϖ DVC

Ἄπ[ό]λλων[ι] Lhôte : Ἄπ[ό]λλων(ι) DVC

*(Le consultant demande) s'il doit affranchir (telle esclave en la consacrant) à Apollon.*

D'après le fs, les deux lettres de εἰ sont anormalement serrées : elles doivent se situer dans un pli, qui aura fait disparaître l'*iota* de Ἄπόλλωνι.

Bien que εἰ pour αἰ soit possible en Épire, même avant l'influence de la koinè (cf. *LOD* p. 399-400), αἰ est beaucoup plus fréquent. D'autre part, le consultant ne vient pas de la région de Dodone, où l'on affranchit auprès de Zeus Naios. On pense donc à un Athénien qui envisage d'affranchir à Delphes, où la formule d'affranchissement est ὁ δεῖνα ἀπέδοτο τὸν δεῖνα τῶι Ἄπόλλωνι *Untel a vendu tel esclave à Apollon.*

Il peut sembler étrange que le consultant s'adresse à Zeus Naios avant Apollon Pythien, mais Zeus Naios est investi d'une autorité supérieure à celle d'Apollon, comme le montre, par exemple, *LOD* n° 94, où un armateur, déçu par un oracle d'Apollon, cherche une issue à Dodone. L'ancienneté de l'oracle de Dodone, universellement reconnue, prévaut parfois sur la notoriété, à date historique, de l'oracle de Delphes.